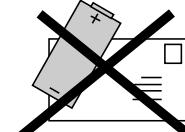


Busch-Rauchalarm
ProfessionalLINE®
6824-84 Fernbedienung
0073-1-7385
Rev. 1

27.05.2010

GER	Bedienungsanleitung Sorgfältig lesen und aufbewahren
ENG	Operating Instructions Read carefully and keep in a safe place
FRE	Instructions d'utilisation Les lire attentivement et les respecter
DUT	Handleiding Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 Verbrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen.	Do not dispose of used batteries in the household waste.	Ne pas jeter les piles usagées avec les déchets ménagers.	Oude batterijen niet met het gewone huisafval afvoeren.
 Defekte Lithiumbatterien dürfen nicht per Luftfracht verschickt werden. Bei anderen Transportarten muss die Sondervorschrift 188 der ADR beachtet werden.	Defective lithium batteries must not be sent via air freight. For other types of transport the regulations 188 of the ADR must be adhered to.	Les piles au Lithium défectueuses ne doivent pas être expédiées par voie aérienne. Pour les autres modes de transport, la directive spécifique 188 de l'ADR doit être respectée.	Defective lithiumbatterijen mogen niet per luchtpost worden verzonden. Bij andere vormen van transport moet het speciale voorschrift, nummer 188, van de (Duitse) ADR opgevolgd worden.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Stromversorgung (Lithium Batterie 3 V)	Power supply (lithium battery 3 V)	Alimentation électrique (pile Lithium 3 V)	Voeding (lithium batterij 3 V)
Batterielebensdauer (Jahre)	Service life (years)	Durée de vie de la pile (années)	Levensduur batterij (jaren)

Funktion	Function	Fonction	Functie
Mit der Fernsteuerung 6824-84 können Sie Meldegeräte testen oder stumm schalten, ohne dafür die Rauch- oder Wärmemelder manuell zu betätigen oder Geräte orts, die Alarm ausgelöst haben. Die Suchfunktion ermöglicht eine schnelle Lokalisierung des Brandherds, die mit Ausnahme des Melders, der den Rauch erkannt hat, alle anderen Rauchmelder ausgeschaltet werden.	With remote control 6824-84 you can test signaling units or switch them mute without activating the smoke or heat detectors or locate units that have triggered the alarm. With the search function the source of the fire can be quickly located since all other detectors with the exception of the one who detected the fire are deactivated.	La télécommande 6824-84 vous permet de tester et de mettre en mode Silence les détecteurs sans actionner manuellement le détecteur de fumée ou thermique, ou de repérer les appareils qui ont déclenché une alarme. La fonction de recherche permet une localisation rapide du foyer de l'incendie, car, à l'exception du détecteur qui a détecté la fumée, tous les autres détecteurs de fumée sont mis à l'arrêt.	Met afstandsbediening 6824-84 kunt u meldapparaten testen of stilzetten, zonder dat u de rook- of waarschuwingmelder daartoe hoeft aan te raken, of de plaats van apparaten hoeft te vinden, die het alarm gegeven hebben. De zoekfunctie maakt een snelle localisatie van de brandhaard mogelijk omdat, uitgezonderd de melder die de rook gedetecteert heeft, alle andere rookmelders uitgeschakeld worden.

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Ingebraukname
1. Drücken Sie die Test-Taste auf der Fernsteuerung, bis das rote Licht aufleuchtet. Das rote Licht bedeutet, dass ein Funksignal gesendet wird.	1. Press the test button on the remote control until the red light comes on. The red light indicates that a radio signal is being sent.	1. Appuyez sur la touche de test de la télécommande jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume. La lumière rouge indique qu'un signal radio est envoyé.	1. Druk druk op de test-toets van de afstandsbediening, tot het rode lichtje brandt. Een rood lichtje betekent dat er een draadloos signaal verstuurd wordt.
 Sollte das Licht nicht aufleuchten, entfernen Sie die Batterie, halten Sie die Test-Taste für zehn Sekunden gedrückt und legen Sie anschließend die Batterie wieder ein.	If the light does not come on, remove the battery, hold the test button pressed for 10 seconds and then insert the battery again.	Si la lumière ne s'allume pas, retirez la pile, maintenez enfoncée la touche de test pendant dix secondes, puis ré-insérez la pile.	Als het lichtje niet brandt, haalt u de batterij eruit en houdt u de test-toets tien seconden ingedrukt en legt u daarna de batterij weer in.
Die Rauch- und Wärmemelder sollten innerhalb von 5 Sekunden reagieren sofern sie sich in Reichweite befinden (üblicherweise 10 Meter in Gebäuden).	The smoke and heat detectors should respond within 5 seconds if they are within range (normally 10 meters inside buildings).	Les détecteurs thermiques et de fumée doivent réagir dans un délai de 5 secondes s'ils se trouvent à portée (généralement 10 mètres dans des bâtiments).	De rook- en waarschuwingmelders moeten binnen 5 seconden reageren voorzover zij zich binnen het bereik bevinden (gewoonlijk 10 meter in gebouwen).
2. Wie bei allen vernetzten Geräten ist es notwendig, dass Sie Ihre Fernsteuerung und Ihre Rauchmelder codieren.	2. As with all networked devices it is necessary to code your remote control and your smoke detectors.	2. Comme pour tous les appareils en réseau, il est nécessaire de coder votre télécommande et vos détecteurs de fumée.	2. Als bij alle apparaten verbonden in een netwerk, is het nodig dat u uw afstandsbediening en uw rookmelders codeert.

Codierung	Coding	Codage	Codering
Nach erfolgreicher Codierung der alle Meldegeräte und die Fernsteuerung nur noch mit Geräten zusammen, die dieselbe Codierung erhalten haben.	After being successfully coded the signaling units and the remote control will only work together with devices with the same coding.	Une fois le codage terminé avec succès, les émetteurs et la télécommande ne fonctionnent plus qu'avec les appareils qui ont le même codage.	Na succesvolle codering werken de meldapparaten en de afstandsbediening alleen met apparaten samen die dezelfde codering hebben gekregen.
Codieren der Fernsteuerung:	Coding the remote control:	Codage de la télécommande :	Codering van de afstandsbediening:
1. Versetzen Sie alle Rauchmelder innerhalb von 15 Minuten, wie in den jeweiligen Codiermodus.	1. Change all smoke detectors into the respective coding mode with 15 minutes.	1. Dans un délai de 15 minutes, mettez tous les détecteurs de fumée en mode de codage.	1. Zet alle rookmelders binnen 15 minuten in de betreffende codeermodus.
2. Innerhalb dieser 15 Minuten muss auch die Fernsteuerung in den Codiermodus versetzt werden. Halten Sie zu diesem Zweck gleichzeitig die Test- und Such-Tasten gedrückt, bis das rote Licht leuchtet. Lassen Sie beide Tasten los. Das rote Licht blinkt (für die Dauer von 15 Minuten) und zeigt damit an, dass sich das Gerät im Codiermodus befindet.	2. Also the remote control must be changed into the coding mode. To do this, simultaneously press the test and search buttons until the red light comes on. Release both buttons. The red light flashes (for 15 minutes) and so indicates that the unit is in coding mode.	2. Pendant ces 15 minutes, la télécommande doit également être mise en mode de codage. Pour cela, appuyez simultanément sur les touches de test et de recherche jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume. Relâchez ensuite les deux touches. Le voyant rouge clignote (pendant 15 minutes) et indique ainsi que l'appareil se trouve en mode de codage.	2. In deze 15 minuten moet ook de afstandsbediening in de codeermodus gezet worden. Houd voor dit doel tegelijkertijd de test- en zoektoetsen ingedrukt, tot het rode lichtje brandt. Laat de beide toetsen los. Het rode lichtje knippert (voor de tijdssduur van 15 minuten) en meldt, dat het apparaat zich in de codeermodus bevindt.
3. Die Fernsteuerung sendet jetzt alle fünf Sekunden ein Funksignal aus und zeigt damit den anderen Geräten an, dass sie sich im Codiermodus befindet. Alle in Reichweite befindlichen Rauchmelder, die sich ebenfalls im Codiermodus befinden, speichern nun den Code der Fernsteuerung.	3. The remote control now sends a radio signal every five seconds to indicate to the other units that it is in coding mode. All smoke detectors that are in range and are also in coding mode will now store the code of the remote control.	3. Alors, la télécommande envoie toutes les cinq secondes un signal radio et indique ainsi aux autres appareils qu'elle se trouve en mode de codage. Tous les détecteurs de fumée qui se trouvent à portée et qui sont également en mode de codage, enregistrent alors le code de la télécommande.	3. De afstandsbediening zendt nu om de 5 seconden een draadloos signaal uit en meldt daarmee aan de andere apparaten dat het zich in de codeermodus bevindt. Alle rookmelders die zich binnen bereik en in de codeermodus bevinden, slaan nu de code van de afstandsbediening op.

 Möglicherweise müssen Sie das Gebäude mit der Fernbedienung abschreiten, um sicherzustellen, dass alle Melder das Signal empfangen haben.	You may have to move through the building with the remote control to ensure that all detectors have received the signal.	Si possible, vous devez parcourir le bâtiment avec la télécommande afin de vous assurer que tous les détecteurs ont reçu le signal.	Misschien moet u het gebouw met de afstandsbediening doorlopen om te controleren of alle melders het signaal ontvangen hebben.
4. Überprüfen Sie im Abstand von fünf Sekunden, wie oft die LED aufleuchtet. Diese Anzahl muss mit der Gesamtanzahl an Geräten im System übereinstimmen (d. h. Rauchmelder plus Fernsteuerung). Wenn das System zum Beispiel aus drei Meldegeräten und einer Fernsteuerung besteht, muss das Licht auf jedem Melder viermal aufleuchten.	4. Check every five seconds how often the LED lights up. This number must match the total number of units in the system (i.e. smoke detectors plus remote control). For example, if the system consists of three signaling units and one remote control, the light must light up four times on each detector.	4. A un intervalle de cinq secondes, contrôlez la fréquence d'allumage de la DEL. La valeur de la fréquence doit correspondre au nombre total d'appareils présents dans le système (c'est-à-dire au nombre de détecteurs de fumée + la télécommande). Par exemple, si le système se compose de trois émetteurs et d'une télécommande, le voyant doit clignoter quatre fois sur chaque détecteur.	4. Controleer met tussenpozen van vijf seconden hoe vaak de LED brandt. Dit aantal moet overeenstemmen met het totale aantal apparaten binnen het systeem (d.w.z. rookmelders en afstandsbediening). Als het systeem bijvoorbeeld drie meldapparaten en een afstandsbediening bevat, moet het lampje op elke melder viermaal oplichten.
5. Versetzen Sie alle Rauchmelder entsprechend der jeweiligen Gebrauchsanweisung wieder in den Normalmodus.	5. Reset all smoke detectors again into standard mode according to the respective instructions.	5. Remettez tous les détecteurs de fumée en mode normal en suivant la notice d'utilisation correspondante.	5. Hierna zet u alle rookmelders volgens hun betreffende gebruiksaanwijzing weer in de normale modus.
6. Versetzen Sie die Fernsteuerung wieder in den Normalmodus. Halten Sie dazu Test- und Such-Taste gleichzeitig gedrückt bis das rote Licht einmal aufleuchtet. Lassen Sie beide Tasten los. Das Licht erlischt und zeigt damit an, dass sich das Gerät nicht mehr im Codiermodus befindet (die Fernsteuerung beendet den Codiermodus automatisch nach Ablauf von 15 Minuten, wenn keine weitere Benutzereingabe erfolgt).	6. Also change the remote control again into standard mode. Simultaneously hold the test and search button pressed until the red light lights up once. Release both buttons. The light goes out and so indicates that the unit is no longer in coding mode (the remote control terminates the coding mode automatically after 15 minutes when no other entry is made by the user).	6. Remettez également la télécommande en mode normal. Pour cela, maintenez simultanément les touches de test et de recherche enfoncées jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume une fois. Relâchez ensuite les deux touches. Le voyant s'éteint et indique ainsi que l'appareil n'est plus en mode de codage (la télécommande quitte automatiquement le mode de codage à bout de 15 minutes si aucune entrée n'est effectuée par l'utilisateur).	6. Ook de afstandsbediening moet u weer in de normale modus zetten. Houd voor dit doel tegelijkertijd de test- en zoektoetsen ingedrukt, tot het rode lichtje eenmaal brandt. Laat de beide toetsen los. Het lampje gaat uit en toont daarmee aan dat het apparaat zich niet meer in de codeermodus bevindt (de afstandsbediening beëindigt de codeermodus automatisch na verloop van 15 minuten als de gebruiker geen verdere invoer doet).
7. Testen Sie abschließend die einzelnen Rauchmelder mit Hilfe der Fernsteuerung und vergewissern Sie sich, dass die Fernsteuerung jeden Rauchmelder aktiviert. Kann ein Meldegerät nicht mit Hilfe der Fernsteuerung aktiviert werden, muss der gesamte Codievorgang wiederholt werden.	7. Finally, test the individual smoke detectors with the aid of the remote control and ensure that the remote control activates each smoke detector. If a signaling unit cannot be activated with the remote control, the entire coding process must be repeated.	7. Ensuite, testez les différents détecteurs de fumée à l'aide de la télécommande et assurez-vous que la télécommande active chaque détecteur de fumée. Si l'appareil n'est pas possible d'activer un détecteur à l'aide de la télécommande, il faut reprendre toute la procédure de codage.	7. Test aansluitend de individuele rookmelders met behulp van de afstandsbediening en zorg dat de afstandsbediening elke rookmelder activeert. Als een meldapparaat met behulp van de afstandsbediening niet geactiveerd kan worden, moet het gehele codeerproces herhaald worden.
Betrieb der Fernbedienung	Operating the remote control	Fonctionnement de la télécommande	Gebruik van de afstandsbediening
Manueller Test	Manual test	Test manuel	Handmatige test
Drücken Sie die Test-Taste auf der Fernsteuerung. Das rote Licht leuchtet auf und zeigt an, dass die Fernsteuerung ein Funksignal aussendet. Bei den angeschlossenen Meldern ertönt alle zehn Sekunden ein Alarm und das rote Licht an den Rauchmeldern blinkt in kurzen Abständen. Für die folgenden zehn Minuten werden die Rauchmelder stumm geschaltet.	Press the test button on the remote control. The red light lights up and indicates that the remote control is sending out a radio signal. An alarm sounds on the connected detectors every ten seconds and the red light on the smoke detectors flashes at brief intervals. The smoke detectors are set on mute for the next ten minutes.	Appuyez sur la touche de test de la télécommande. Le voyant rouge s'allume et indique que la télécommande envoie un signal radio. Sur les détecteurs connectés, une alarme retentit toutes les dix secondes et le voyant rouge clignote selon de courts intervalles sur les détecteurs de fumée. Pendant les dix minutes suivantes, les détecteurs de fumée sont en mode silencieux.	Druk op de test-toets van de afstandsbediening. Het rode lichtje brandt en meldt dat de afstandsbediening een draadloos signaal uitzendt. Bij de aangesloten melders klinkt elke tien seconden een alarm en het rode lichtje van de rookmelders knippert met korte tussenpozen. Voor de volgende tien minuten worden de rookmelders stilgezet.
Stumm-Taste	Mute button	Touche Silence	Toets stilzetten
Verwenden der Such- und Stumm-Tasten im Fall eines Alarms. Sobald die Geräte Alarm geben, drücken Sie zuerst die Such-Taste auf der Fernbedienung (in Reichweite der einzelnen Melder). Dadurch werden mit Ausnahme der Geräte, die den Brandherd gemeldet haben, alle Geräte stumm geschaltet.	Use of the search and mute buttons in case of an alarm. As soon as the units issue an alarm, press the search button on the remote control (within range of the individual detectors). This switches all units mute with the exception of the units that signaled the source of the fire.	En cas d'alarme, utilisez les touches Silence et de recherche. Dès que les appareils émettent une alarme, appuyez tout d'abord sur la touche de recherche de la télécommande (en étant à portée des différents détecteurs). Ainsi, tous les appareils, sauf ceux ayant détecté le foyer de l'incendie, seront mis en mode silencieux.	Gebruik de zoek- en stilzet-toets in het geval van een alarm. Zodra de apparaten alarm geven, drukt u eerst op de zoektoets van de afstandsbediening (de enige melder binnen bereik). Daardoor worden met uitzondering van de apparaten die de brandhaard gedetecteerd hebben alle apparaten stilgezet.
Alarm Speicherfunktion	Alarm storage function	Fonction de mémorisation des alertes	Alarm opslagfunctie
Mit Hilfe der Such-Taste auf der Fernbedienung kann festgestellt werden, welche Melder in letzter Zeit einen Brandherd erkannt haben (d.h. einen Alarm ausgelöst haben).	The search button on the remote control can be used to determine which detectors recently detected a fire source (i.e. triggered an alarm).	A l'aide de la touche de recherche de la télécommande, il est possible de déterminer les détecteurs qui a détecté un foyer d'incendie (c'est-à-dire celui qui a généré une alarme).	Met behulp van de zoektoets kan op de afstandsbediening worden vastgesteld welke melders in de afgelopen tijd een brandhaard hebben gedetecteerd (d.w.z. een alarm gegeven hebben).
1. Setzen Sie den Speicher nach der Ersteinstellung zurück, indem Sie die Test-Taste auf der Fernbedienung drücken, bis alle Geräte Alarm geben.	1. Reset the memory after the initial setting by pressing the test button on the remote control until all units sound the alarm.	1. Réinitialisez la mémoire après le réglage initial en appuyant sur la touche de test de la télécommande jusqu'à ce que tous les appareils génèrent une alarme.	1. Zet het geheugen terug naar de eerste instelling. Hierbij drukt u op de test-toets van de afstandsbediening tot alle apparaten alarm geven.
2. Geräte, die einen Brandherd erkennen, werden Alarm geben und der Vorfall wird mit Hilfe der Speicherfunktion abgespeichert.	2. Units that detect a fire source will sound an alarm and the incident will be stored with the aid of the storage function.	2. Les appareils qui détectent un foyer d'incendie génèrent une alarme et l'événement est mémorisé à l'aide de la fonction de mémorisation.	2. Apparaten die een brandhaard detecteren, zullen alarm geven en het voorval wordt met behulp van de geheugen

Busch-Rauchalarm
ProfessionalLINE®
6824-84 Fernbedienung

0073-1-7385
 Rev. 1

27.05.2010

NOR**Betjningsanvisning**

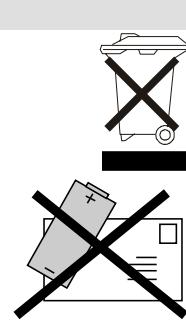
Må leses nøye og oppbevares

SWE**Bruksanvisning**

Läs noggrant och spara

FIN**Käyttöohje**

Lue huolellisesti ja säälytä

**Sikkerhetsmerknader**

Brukte batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Säkerhetsanvisningar

Släng inte förbrukade batterier i hushållsavfallet.

Turvallisuusohjeet

Käytettyjä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa.

Tekniske data**Teknisk informasjon****Tekniset tiedot**

Strømforsyning (litiumbatteri 3 V)

Strømforsyning (litiumbatteri 3 V)

Virransyöttö (litiumparisto 3 V):

DL2032, CR2032

Batterilevetid (år)

Batteriets livslängd (i år):

Paristojen elinikä (vuotta):

>10

Funksjon

Med fjernstyringen 6824-84 kan du teste eller avstille enheten uten å betjene røyk- eller varmevarsleren manuelt og uten å finne de enhetene som har utløst alarmen. Søkefunksjonen gjør at det går raskere å finne arrestedet, siden alle de andre røykvarslerne, unntatt den som registrerte røyken, kobles ut.

Igangsetting

- Trykk og hold inne testknappen på fjernstyringen til det røde lyset tennes. Det røde lyset betyr at det sendes et trådløst signal.
- Dersom lyset ikke tennes, må du ta ut batteriet og holde inne testknappen i ti sekunder, legg deretter inn batteriet igjen.
- Røyk- og varmevarslerne skal reagere innen 5 sekunder dersom de er innenfor rekkevidde (vanligvis 10 meter inne i bygninger).
- Som for alle sammenkoblede enheter, må fjernstyringen og røykvarsleren programmeres.

Programmering

Når programmeringen er fullført, arbeider varslerne og fjernstyringen kun sammen med enheter som har samme programmering.

Programmere fjernstyringen

- Sett alle røykvarslerne i respektive programmeringsmodus innen 15 minutter.
- I løpet av disse 15 minuttene må også fjernstyringen settes i programmeringsmodus. For å gjøre dette må du holde inne test- og søkerknappene samtidig til det røde lyset tennes. Slipp opp begge knappene. Det røde lyset blinker (i 15 minutter) og indikerer dermed at enheten er i programmeringsmodus.
- Når sender fjernstyringen ut et trådløst signal hvert femte sekund, og indikerer dermed for de andre enhetene at den er i programmeringsmodus. Alle røykvarslerne som er innenfor rekkevidde, og som også er i programmeringsmodus, lagrer nå fjernstyringens kode.

Funksjon

Med fjernkontrollen 6824-84 kan du teste detektorene eller koppla om dem til ljudløst läge utan att rök- eller värmemedetektorerna behöver manövreras manuellt eller lokalisera vilka detektorer som har utlöst larmet. Med hjälp av sökfunktionen kan en eldsvåda snabbt lokaliseras för att alla rökdetektorer ska stängas av utom den detektor som registrerade röken.

Toiminta

Kauko-ohjaimella 6824-84 voi testata tai mykistää ilmaisimia ilman että savun- tai lämpöilmaisimia täytyy koskea manuaalisti, ja sillä voi myös paikantaa laitteet, jotka ovat laukkuut häälytyksen. Palolähteeseen voi paikantaa nopeasti hakutoiminnon avulla, sillä kaikki muut ilmaisimet kuin savun havainnut ilmaisimikytkeänä poisi pääältä.

Idrifttagning

- Tryck på testknappen på fjärrkontrollen tills den röda lampan tänds. Den röda lampan innebär att en radiosignal överförs.
- Ta bort batteriet, håll testknappen intryckt i 10 sekunder och sätt därefter i batteriet om lampan inte tänds.
- Rök- och värmemedetektorerna bör reagera inom 5 sekunder om de befinner sig inom räckvidden (normalt 10 m i byggnader).
- >I likhet med alla närvärksanslutna enheter är det nödvändigt att fjärrkontrollen och rökdetektorerna programmeras.

Käyttöönotto

- Paina kauko-ohjaimen testauspainiketta, kunnes punainen valo syttyy palamaan. Punainen valo osoittaa, että signaalit lähetetään.
- Mikäli valo ei syty palamaan, irrota paristo, paina testauspainiketta 10 sekunnin ajan ja aseta paristo lopuksi takaisin paikalleen.
 - Savun- ja lämpöilmaisimien tulee reagoida viiden sekunnin kuluessa, mikäli ne ovat signaalin ulottuvilla (ulottuvuus on yleensä 10 metriä rakennusten sisäpuolella).
- On tärkeää, että kauko-ohjain ja savunilmaisimet koodataan, kuten kaikissa muissakin verkotetuissa laitteissa.

Koodaus

Kun koodaus on suoritettu onnistuneesti, ilmaisimet ja kauko-ohjain toimivat yhdessä vain sellaisten laitteiden kanssa, joissa on sama koodaus.

Kauko-ohjaimen koodaus:

- Sätt alla rökdetektorer i respektive programmeringsläge inom 15 minuter.
- Under dessa 15 minuter måste även fjärrkontrollen sättas i programmeringsläge. Håll samtidigt in test- och sökerknapparna tills den röda lampan lyser. Slipp de båda knapparna. Den röda lampan blinkar (i 15 minuter) och visar att enheten befinner sig i programmeringsläge.
- Fjärrkontrollen sänder ut en signal var femte sekund och meddelar de andra enheterna att den befinner sig i programmeringsläge. Alla rökdetektorer som befinner sig inom räckvidd och som också befinner sig i programmeringsläge sparar programmeringen från fjärrkontrollen.

Programmering

Om programmeringen lyckas samarbetar detektoreerna och fjärrkontrollen endast med de enheter som har samma programmering.

Programmering av fjärrkontrollen:

- Aseta kaikki savunilmaisimet koodauksiltaan 15 minuutin sisällä.
- Myös kauko-ohjain on asetettava kyseisen 15 minuutin aikana koodauksiltaan. Pidä sitä varten samanaikaisesti sekä testaus- että hakupainiketta painettuna, kunnes punainen valo syttyy palamaan. Irrota molemmat painikkeet samanaikaisesti. Punainen valo vilkkuu (15 minuutin ajan) osoituksena siitä, että laite on koodauksilassa.
- Kauko-ohjain lähetää nyt aina viiden sekunnin välein radiosignaalin ja osoittaa siten muille laitteille, että se on koodauksilassa. Kaikki signaalin ulottuvilla olevat savunilmaisimet, jotka myös ovat koodauksilassa, tallentavat nyt kauko-ohjaimen koodin.



Eventuelt må du skriva opp bygningen med fjernstyringen for å kontrollere at alle varslerne har mottatt signalet.

- I intervaller på fem sekunder må du kontrollere hvor ofte lyset tennes. Dette antallet må stemme overens med totalt antall enheter i systemet (dvs. røykvarsler pluss fjernstyring). Hvis systemet for eksempel består av tre varsler og én fjernstyring, skal lyset på hver varsler tennes fire ganger.
- Sett alle røykvarslerne tilbake til normalmodus iht. respektive bruksanvisning.
- Sett også fjernstyringen i normalmodus igjen. For å gjøre dette må du holde test- og søkerknappen inne samtidig til det røde lyset tennes. Slipp opp begge knappene. Lyset slukkes og indikerer dermed at enheten ikke lenger er i programmeringsmodus (fjernstyringen avslutter programmeringsmodus automatisk etter 15 minutter dersom det ikke utføres noen inntasting).

- Til slutt tester du hver enkelt røykvarsler ved hjelp av fjernstyringen. Påse at fjernstyringen aktiverer hver røykvarsler. Dersom en varsler ikke kan aktiveres med fjernstyringen, må hele programmeringen gjentas.

Bruke fjernstyringen**Manuell test**

Trykk inn testknappen på fjernstyringen. Det røde lyset tennes og indikerer at fjernstyringen sender ut et trådløst signal. På de tilkoblede varslerne høres en alarm hvert 10. sekund, og det røde lyset på røykvarslerne blinker med korte intervaller. De neste ti minuttene avstilles røykvarslerne.

Avstillingsskapp

Bruk söke-/avstillingsskappene ved alarm. Når enheten sender en alarm, må du først trykke inn sökeknappen på fjernstyringen (innenfor rekkevidde for den enkelte varsleren). Dermed avstilles alle enhetene, unntatt den enheten som varslet brannens arrestert.

Alarm minnefunktjon

Med sökeknappen på fjernstyringen kan du fastsette hvilke varslerne som nyttig har registrert et arrestet (dvs. utløst en alarm).

- Tilbakestill minnet etter første gangs innstilling ved å trykke inn testknappen på fjernstyringen til alle enhetene sender ut en alarm.
- Enheter som registrerer et arrestet, vil sende ut en alarm og hendelsen lagres ved hjelp av minnefunktjonen.
- Trykk inn sökeknappen på fjernstyringen for å fastsette hvilke enheter som tidligere har sendt ut en alarm. Alle enheter som tidligere har registrert et arrestet, sender ut et kort signal.
- Når respektive enheter er lokalisiert, må du kontrollere at de fungerer feilfritt. Ikke glem å tilbakestille minnet ved å trykke en gang til på testknappen på fjernstyringen.

Byte av batteri

Skyy tilbake batteridekslet og ta ut batteriet. Hold inne testknappen i ti sekunder og sett deretter inn et nytt batteri (type DL2032 eller CR2032).

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
 Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

Du måste eventuelt gå igennom byggnaden med fjärrkontrolen för att säkerställa att alla varslerne har mottatt signalet.

- Kontrollera hur ofta lysdioden lyser i 5 sekunders intervaller. Detta antal måste överensstämma med det totala antalet enheter i systemet (dvs. rökvarslar plus fjernstyring). Hvis systemet t ex. består av tre varsler och én fjernstyring, så lyser ljuset på varje röksensor fyra gånger.
- Koppla om alla rökdetektorer till normalläge enligt anvisningarna i respektive bruksanvisning.
- Koppla även om fjärrkontrollen till normalläge. Håll test- och sökerknappen intryckta samtidigt tills den röda lampan tänds en gång. Släpp de båda knapparna. Lampan släcks och visar att enheten inte längre befinner sig i programmeringsläge (fjärrkontrollens programmeringsläge kopplas automatiskt ur efter 15 minuter om användaren inte gör någon inmatning).

- Testa slutligen de enskilda rökdetektorerna med hjälp av fjärrkontrollen och kontrollera att fjärrkontrollen aktiverar varje rökdetectör. Upprepa hela programmeringen om en detektor inte kan aktiveras med fjärrkontrollen.

Användning av fjärrkontrollen**Manuell test**

Tryck på testknappen på fjärrkontrollen. Den röda lampan tänds och indikerar att fjärrkontrollen sänder en radiosignal. De anslutna detektorerna avger en larmsignal var tionde sekund och den röda lampan blinks med korta intervaller på fjärrkontrollen. Rökdetektorerna kopplas om till ljudlöst läge under de kommande ti minuterna.

Knapp för ljudlöst läge

Använd sökerknappen och knappen för ljudlöst läge om ett larm avges. Börja med att trycka på sökerknappen på fjärrkontrollen (inom den enskilda detektorernas räckvidd) när enheterna avger ett larm. Därigenom blir alla enheter utom den som har registrerat eldsvådan ljudlös.

Alarm minnesfunktions

Med hjälp av sökerknappen på fjernstyringen kan du fastsette hvilke varsler som nyttig har registrert et arrestet (dvs. utløst ett larm).

- Aterställ minnet efter den initiala inställningen genom att trycka på testknappen på fjärrkontrollen tills alla enheter har avgett ett larm.
- Enheter som detekterar en eldsvåda avger ett larm och händelsen lagras med hjälp av minnesfunktionsen.
- Tryck på sökerknappen på fjärrkontrollen för att kontrollera vilka enheter som tidigare har avgett ett larm. Alla enheter som redan har detekterat eldsvådan avger ett kort signal.
- När respektive enheter är lokaliserat, må du kontrollera att de fungerer feilfritt. Ikke glem å tilbakestille minnet ved å trykke en gang til på testknappen på fjernstyringen.

Batteribyte

För tillbaka batteridekslet och ta ut batteriet. Håll testknappen intryckt i ti sekunder och sätt sedan i ett nytt batteri (typ DL2032 eller CR2032).

Voi olla, että kauko-ohjaimen kanssa on liikuttava kaikkialla rakennuksessa, jotta voidaan varmistaa, että kaikki ilmaisimet ovat vastaanottaneet signaalin.

- Tarkista viiden sekunnin välein, kuinka usein LED sytyy palamaan. Sen on sytytävä palamaan niin usein kuin järjestelmässä on laitteita (eli savunilmaisinten määri plus kauko-ohjain). Mikäli järjestelmässä on esim. kolme ilmaisinta ja yksi kauko-ohjain, valon on sytytävä palamaan neljästi jokaisessa ilmaismessä.

- Aseta kaikki savunilmaisimet niiden käytööhieiden mukaisesti takaisin normaaltilaan.

- Aseta myös kauko-ohjain takaisin normaaltilaan. Pidä sitä varten sekä testaus- että hakupainiketta samanaikaisesti painettuna. Vapauta molemmat painikkeet samanaikaisesti. Valo samuu ja osuuutta, että laite ei ole enää koodaustilassa (kauko-ohjain lopettaa koodaustilan automaattisesti 15 minuutin kuluttua, mikäli mitään painiketta ei paineta tai tietoa ei syötetä).

- Testaa lopuksi jokainen yksittäinen savunilmaisin kauko-ohjain käyttämällä ja varmista, että kauko-ohjain aktivoi jokaisen savunilmaisimen.

- Mikäli jotain laite ei voi aktivoida kauko-ohjaimella, koko koodausvaihe on suoritettava uudelleen.

Kauko-ohjaimen käyttö**Manuaalinen testaus**

Paina kauko-ohjaimen testauspaineiketta. Punainen valo sytyy palamaan osoituksena siitä, että kauko-ohjain lähetää signaalin. Liitetty ilmaisin hälyttää aina kymmenen sekunnin välein ja savunilmaisimien punainen valo vilkkuu lyhin kymmenen minuutin ajaksi.

Mykistyspaineikka